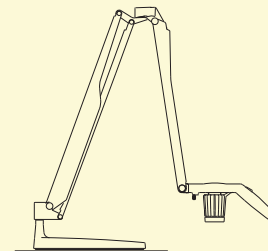


(fortebraccio led)



Luceplan Spa
Via E.T. Moneta 40
20161 Milano
Italia
T +39 02662421
F +39 0266203400
info@luceplan.com



Quality System
Certificate
UNI EN
ISO 9001

www.luceplan.com

design
alberto meda - paolo rizzato

INDICE INDEX

- 02 Descrizione
Description
Beschreibung
Description
- 03 Composizioni
Combinations
Kombinationen
Compositions
- Famiglia Fortebraccio
Fortebraccio family
Familie Fortebraccio
Famille Fortebraccio
- 04 Led
Led
Led
Led
- Montaggio
Assembly
Montage
Montage**
- 05 Montaggio su base
Assembly on base
Montage mit Fuß
Montage sur base
- 06 Montaggio su attacco universale
Assembly on universal pivot
Montage mit Universalanschluss
Montage sur fixation universelle

INHALT INDEX

- 07 Montaggio su attacco tavolo per passacavi da scrivania
Assembly on table lamp connection for cable guide for writing desk
Für Schreibtisch geeignete Kabeldurchführungsmontage mit Tischanschluss
Montage sur connexion à table pour guide câbles au bureau
- 08 **Accensione e regolazioni
Switching on and adjusting
Einschalten und justieren
Allumage et réglages**
- Connessione al trasformatore
Connection to the transformer
Anschluß an den Transformator
Raccordement au transformateur
- 09 Accensione
Switching on
Einschalten
Allumage
- 10 Regolazioni
Adjusting
Justierungen
Réglages
- 12 **ATTENZIONE
WARNING**
- 13 **ACHTUNG
ATTENTION**

Descrizione
Description
Beschreibung
Description

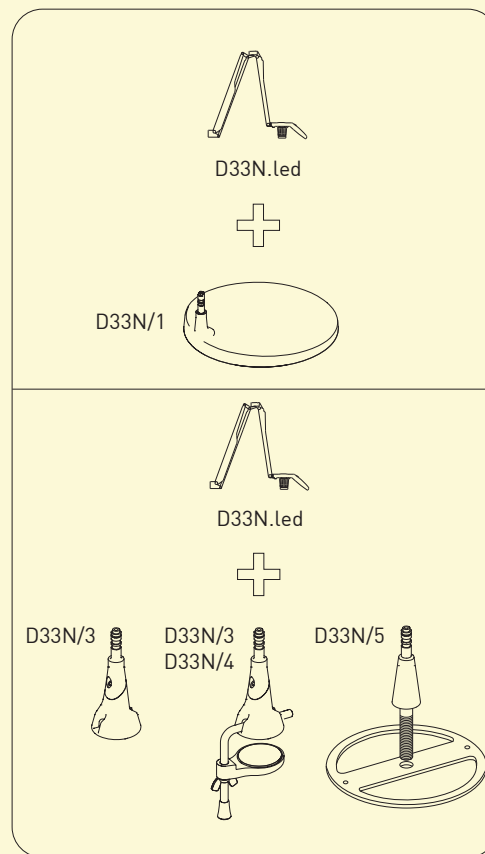
Lampada da tavolo con bracci metallici snodati. L'impugnatura, che incorpora l'interruttore, consente di manovrare la lampada con grande comodità e fluidità. Gli accessori (base, attacco universale, morsetto, attacco per passacavi da scrivania) consentono l'uso della lampada secondo le diverse necessità: su piani orizzontali o inclinati, a parete, su mensole, su scrivanie.

Desk fixture with articulated metal arms. The handle, contains the on/off switch and allows users to handle the lamp with great fluidity and ease. The accessories (base, universal pivot, clamp, fit for desk cable guide) allow the lamp to be used according to necessity, whether on horizontal or tilted surfaces, walls or shelves, on the desks.

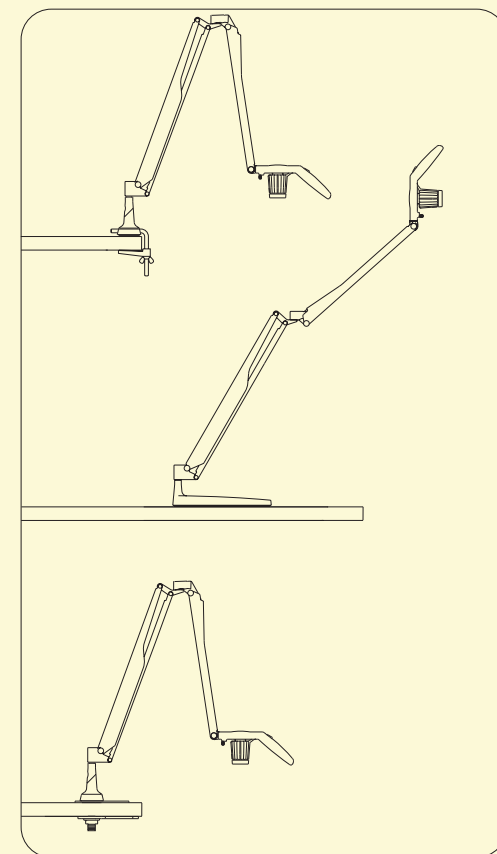
Tischlampe mit metallischen Gelenkarmen. Der Handgriff, der den Schalter enthält, erlaubt die Leuchte sehr behaglich und einfach zu bedienen. Das Zubehör (Fuß, Universalanschluss, Klemme, Kabeldurchführungsanschluss für Schreibtisch) ermöglicht es, die Leuchte je nach Bedarf auf ebenen oder geneigten Flächen, an der Wand oder einem Regal, auf Schreibtischen zu montieren.

Lampe de table avec bras articulés. La poignée, qui comprend l'interrupteur, permet de manoeuvrer la lampe avec confort et facilité. Les accessoires (base, fixation universelle, borne, fixation pour guide-câbles pour bureau) permettent l'utilisation de la lampe en fonction des différents besoins: sur plans horizontaux ou inclinés, au mur, sur étagère, sur bureaux.

Composizioni
Combinations
Kombinationen
Compositions

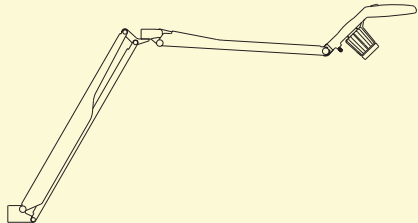


Famiglia Fortebraccio
Fortebraccio family
Famille Fortebraccio
Famille Fortebraccio



Led
Led
Led
Led

Montaggio Assembly Montage Montage



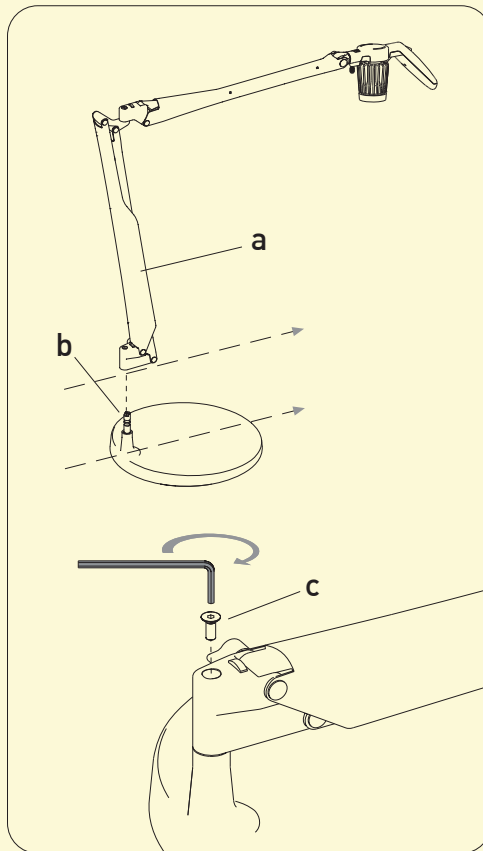
Potenza max 8 W
Led warm white da 2900 a 3000 °K
Ottica regolabile da 45° a 80°
Alimentatore 24 Volt

Max power 8 W
Led warm white from 2900 to 3000 °K
Adjustable optics from 45° to 80°
24 Volt feeder

Höchstleistung 8 W
Led warm white von 2900 zu 3000 °K
Verstellbare Optik von 45° zu 80°
24 Volt Speiser

Puissance max 8 W
Led warm white de 2900 à 3000 °K
Réglable optique de 45° à 80°
Alimentateur 24 Volt

Montaggio su base Assembly on base Montage mit Fuß Montage sur base



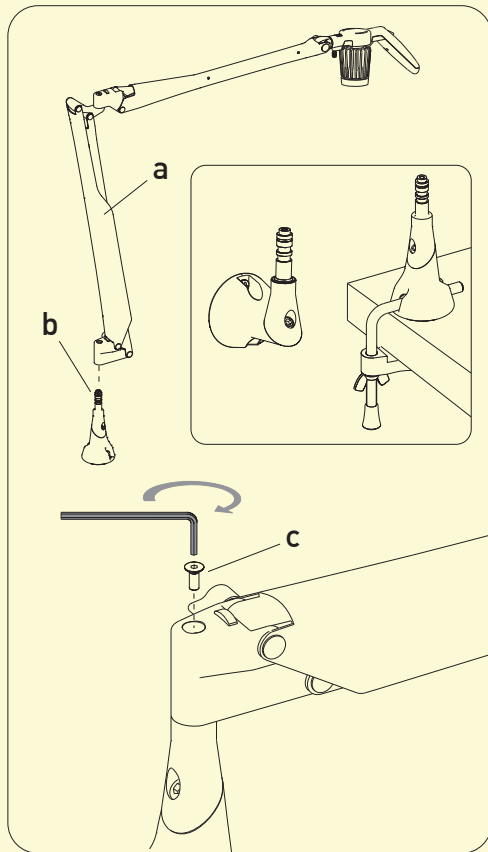
Inserire la lampada (a) sul perno (b) della base (D33N/1), orientandola come in figura.
Distendere il braccio in orizzontale ed avvitare la vite (c) mediante la chiave esagonale in dotazione.

Insert the lamp (a) into the pivot (b) of the base (D33N/1), directing it as in the picture.
Extend the arm horizontally and tighten the screw (c) using the hexagonal spanner provided.

Die Leuchte (a) auf den Stift (b) des Fußes (D33N/1) aufstecken und wie in der Abbildung ausrichten.
Den Arm horizontal ausstrecken und die Schraube (c) mit Hilfe des beiliegenden Sechskantschlüssels festziehen.

Insérer la lampe (a) sur le pivot (b) de la base (D33N/1) en l'orientant comme dans la figure.
Etendre le bras à l'horizontal et dévisser la vis (c) à l'aide de la clé six-pans fournie.

Montaggio su attacco universale
Assembly on universal pivot
Montage mit Universalanschluss
Montage sur fixation universelle



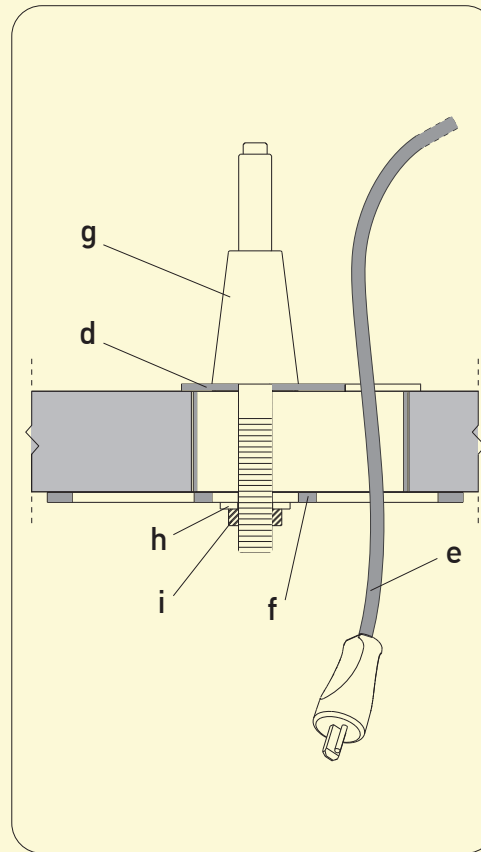
Dopo aver fissato l'attacco universale (a parete, o a tavolo con o senza morsetto), inserire la lampada (a) sul perno (b) dell'attacco universale (D33N/3). Distendere il braccio in orizzontale ed avvitare la vite (c) mediante la chiave esagonale in dotazione.

Once the universal pivot (D33N/3) has been mounted (to the wall, or to the desk with or without the clamp), insert the lamp (a) into the pivot (b). Extend the arm horizontally and tighten the screw (c) using the hexagonal spanner provided.

Nachdem der Universalanschluss montiert ist (an Wand oder Tisch mit oder ohne Klemme) wird die Leuchte (a) auf den Stift (b) des Universal-anchlusses (D33N/3) aufgesteckt. Den Arm horizontal ausstrecken und die Schraube (c) mit Hilfe des beiliegenden Sechskantschlüssels festziehen.

Après avoir fixé la fixation universelle (murale ou de table avec ou sans étau), insérer la lampe (a) sur le pivot (b) de la fixation universelle (D33N/3). Étendre le bras à l'horizontal et visser la vis (c) à l'aide de la clé six-pans fournie.

Montaggio su attacco tavolo per passacavi da scrivania
Assembly on table lamp connection for cable guide for writing desk
Für Schreibtisch geeignete Kabeldurchführungsmontage mit Tischanschluss
Montage sur connexion à table pour guide câbles au bureau



Praticare un foro passante da 11 mm sul passacavo da scrivania metallico (d). Fare passare il connettore punto linea (e) della lampada da installare attraverso il passacavo da scrivania (d) e la contropiastra (f). Inserire il perno tavolo (g) nel foro, inserire inferiormente la contropiastra (f) sul filetto (g). Bloccare l'assieme con la rondella (h) ed il dado (i). Per evitare deformazioni al passacavo metallico (d) assicurarsi di non serrare eccessivamente il dado (i).

Attenzione: fissare l'attacco esclusivamente su un passacavo da scrivania metallico.

Drill a 11 mm diameter through-hole in the metal cable-guide piece (d).

Pass the point line connector (e) of the lamp to be installed through the desk cable-guide (d) and the back-plate (f).

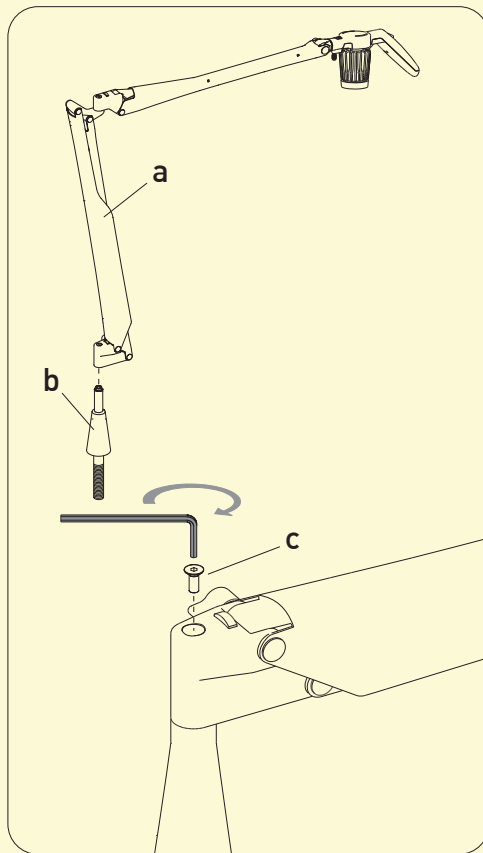
Insert the table pin (g) in the hole. Fit at bottom the counter-plate (f) on the threaded part (g). Lock the assembly by use of a washer (h) and nut (i).

To prevent the metal cable guides (d) from being deformed, make certain that the nut (i) is not tied up excessively.

Caution: secure the connection exclusively to a metal cable-guide unit designed for use with writing desks.

Eine 11 mm Durchmesser Durchbohrung in die metallischen Kabeldurchführung (d) ausführen. Den Punkt-Linie Stecker (e) der zu installierenden Lampe durch die Schreibtisch-Kabelführung (d) und die Rückplatte (f) durchführen lassen. Tischstift (g) in die Bohrung einsetzen. Gegenplatte (f) unten auf den Gewindeteil (g) aufsetzen. Die zusammengebaute Einheit mittels einer Scheibe (h) und einer Mutter (i) am Platze festsetzen. Um eine Deformation der Kabeldurchführungen (d) zu vermeiden, ist es sicherzustellen, dass die Mutter (i) nicht zu stark festgezogen ist. **Vorsicht:** Sich vergewissern, dass die Anschlussausführung nur mit einer für Schreibtisch entwickelten Metall-Kabeldurchführung erfolgte.

Perçer un trou passant de 11 mm en diamètre dans le guide métallique pour câbles (d). Passer le connecteur point - ligne (e) de la lampe à installer par le guide-câble à bureau (d) et la contreplaque (f). Introduire le pivot (g) dans le trou. En bas appuyer la contre plaque (f) sur la partie filetée (g). L'ensemble ainsi réalisée l'on doit fixer en place par le moyen d'une rondelle (h) et un écrou (i). Afin d'éviter toute déformation aux guide câbles (d), il faut s'assurer que le serrage de l'écrou (i) ne soit pas trop forcé. **Attention:** Vérifier que l'exécution du raccordement soit accomplie seulement sur une guide métallique pour câbles, en version pour bureau.



Dopo aver fissato l'attacco tavolo per passacavi da scrivania, inserire la lampada (a) sul perno (b) dell'attacco (D33N/5). Distendere il braccio in orizzontale ed avvitare la vite (c) mediante la chiave esagonale in dotazione.

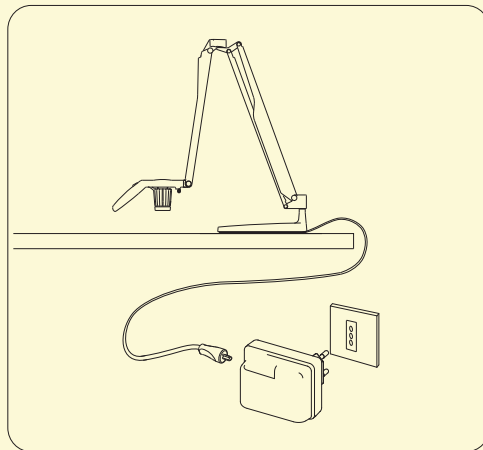
Once the table lamp connection for cable guide for writing desk (D33N/5) has been mounted, insert the lamp (a) into the pivot (b). Extend the arm horizontally and tighten the screw (c) using the hexagonal spanner provided.

Nach der Befestigung des Tischanschlusses für Schreibtischkabelführungen, die Lampe (a) auf den Zapfen (b) des Anschlusses (D33N/5) einsetzen. Den Arm horizontal ausstrecken und die Schraube (c) mit Hilfe des beiliegenden Sechskantschlüssels festziehen.

Après avoir fixé la connexion à table pour guide câbles au bureau, insérer la lampe (a) sur le pivot (b) de la connexion (D33N/5). Etendre le bras à l'horizontal et visser la vis (c) à l'aide de la clé six-pans fournie.

Accensione e regolazioni Switching on and adjusting Einschalten und Justierungen Allumage et réglages

Connessione al trasformatore
Connection to the transformer
Anschluß an den Transformator
Raccordement au transformateur



Connettere la lampada al trasformatore in dotazione attraverso lo spinotto.

Output del trasformatore: 24 Vcc, min. 500 mA.

Connect the lamp to the transformer through the connector.

Output of the transformer: 24 Vcc, min. 500 mA.

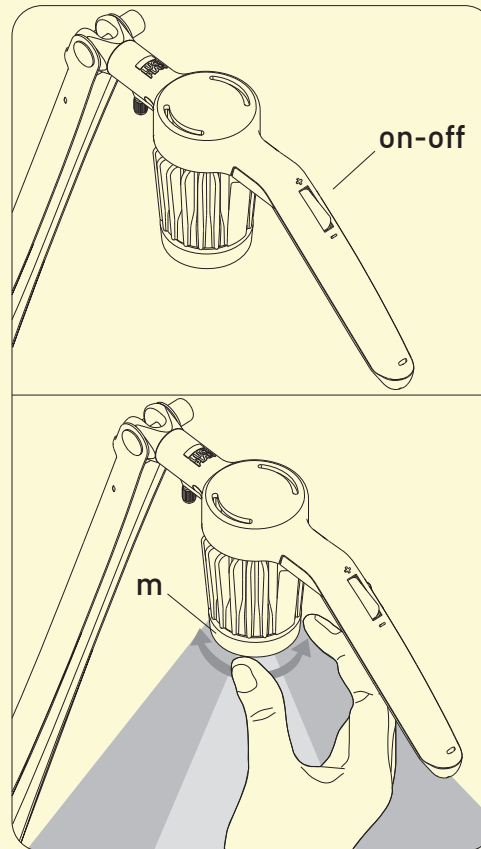
Die Leuchte an den mitgelieferten Transformator durch den Stecker verbinden.

Ausgang des Transformators: 24 Vcc, min. 500 mA.

Connecter la lampe au transformateur fourni avec la broche.

Output du transformateur: 24 Vcc, min. 500 mA.

Accensione
Switching on
Einschalten
Allumage



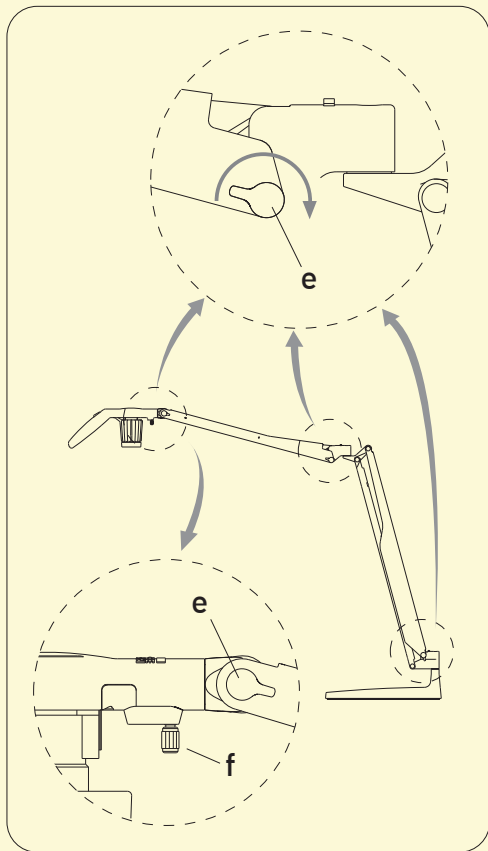
Per regolare l'angolo di emissione da 80° a 45° della sorgente a led, agire sulla ghiera (m) ruotandola.

To adjust the angle of departure from 80° to 45° of the led-source, operate the ring (m), turning it.

Um den Abstrahlwinkel von 80° zu 45° der LED-Quelle einzustellen, wirken auf den Ring (m) und ihn zu drehen.

Pour régler l'angle de sortie de 80° à 45° de la source du LED, opérer sur la bague (m), en la tournant.

Regolazioni
Adjusting
Justierungen
Réglages



Per regolare la frizione dei bracci e della testa agire sulle manopole **(e)** situate sugli snodi.

Per regolare la frizione della rotazione della testa, agire sul nottolino zigrinato **(f)**.

To adjust the friction of the arm and head, turn the knobs **(e)** located on the joints.

To adjust the friction of the head rotation, turn the knurled knob **(f)**.

Die Festigkeit von Arm- und Kopf wird durch die Justierknöpfe **(e)** an den Gelenken eingestellt.

Die Festigkeit der Drehung des Kopfes wird mit der Rändelschraube **(f)** eingestellt.

Pour régler la friction du bras et de la tête, actionner les petites poignées **(e)** situées sur les articulations.

Pour régler la friction de rotation de la tête, actionner le cliquet crénelé **(f)**.

ATTENZIONE

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni, sia in fase di installazione che di impiego; è necessario conservarle. Il produttore non risponde di danni derivanti da un uso scorretto dell'apparecchio.

Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, graffette) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo. Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Il costruttore non può essere considerato responsabile di eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione. Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato.

Non fissare la sorgente LED. Non orientare il fascio verso gli occhi.

INSTALLAZIONE

All'atto dell'installazione ed ogni qual volta si intervenga sull'apparecchio assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione!

MANUTENZIONE

Pulire con panno antistatico asciutto.

Se il cavo di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito esclusivamente da personale qualificato e autorizzato dal costruttore dell'apparecchio utilizzando il ricambio originale.



Apparecchio adatto per montaggio su superfici normalmente incombustibili



Apparecchio di classe III (a bassissima tensione di sicurezza).

L'apparecchio deve essere collegato ad un trasformatore SELV (o equivalente SELV) conforme alle normative di sicurezza in vigore. Utilizzare esclusivamente il trasformatore in dotazione, in caso di guasto rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Luceplan. Se dopo aver letto queste istruzioni rimangono dei dubbi contattare il rivenditore prima di montare l'apparecchio.

WARNING

The safety of the appliance is guaranteed only if these instructions are fully respected, both during installation and use; therefore keep them in a safe place. The manufacturer cannot be held responsible for any damage deriving from improper use of the appliance.

After removing the packaging, make sure that the appliance is complete. The packaging (plastic bags, polystyrene foam, staples) must not be left within the reach of children, as they are potential sources of danger. This appliance must only be used for the purpose for which it has been specifically conceived. The manufacturer cannot be held responsible for any damage deriving from improper, erroneous or unreasonable use. Before connecting the appliance, make sure that the data on the plate meet those of the mains electric supply. Do not use the appliance if damaged.

Do not stare into the LED source. Do not direct the light beam into the eyes.

INSTALLATION

For installation and whenever work is to be done on the appliance, make sure that the power supply has been switched off!

MAINTENANCE

Clean with a dry antistatic cloth.

Should the cable of this appliance be damaged, it must be replaced only by qualified personnel authorised by the manufacturer and using an original spare part.



Lighting fixture apt to be mounted on normally inflammable surfaces



Class III appliance (safety extra low voltage)

The appliance must be connected to a SELV (or SELV similar) transformer complying with the safety regulations in force. Use only the transformer supplied with the appliance. In case of damages contact an authorized Luceplan retailer. If after reading these instructions there is any doubt, contact the retailer before assembling the appliance.

ACHTUNG

Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Beachtung der im folgenden gegebenen Anweisungen bezüglich Installation und Gebrauch gewährleistet; Die Gebrauchsanweisung ist gut aufzubewahren. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch einen unzumutbaren Gebrauch des Geräts verursacht werden.

Sobald man das Gerät aus der Verpackung genommen hat, ist seine Unversehrtheit zu überprüfen. Das Packmaterial (Plastiktüten, geschäumtes Polystyrol, Krampen) darf nicht in Kinderhände gelangen, da es eine Gefahr für sie darstellen kann. Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es entworfen wurde, benutzt werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch einen nicht sachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauch verursacht werden. Bevor man das Gerät an das Stromnetz anschließt, ist zu prüfen, dass die auf dem Typenschild angegebenen Werte mit denen des Stromnetzes übereinstimmen.

Das Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Nicht in angeschaltetem Zustand die LEDs direkt betrachten. Den Lichtstrahl nicht in die Augen richten.

INSTALLATION: Bei der Installation und jedes Mal, wenn man am Gerät Arbeiten ausführt, ist sicherzustellen, dass es vom Stromnetz getrennt ist.

WARTUNG: Mit trockenem antistatischem Tuch reinigen.

Wird das Kabel des Geräts beschädigt, darf es ausschließlich von geschultem Fachpersonal, das vom Hersteller des Geräts autorisiert ist, und unter Einsatz von Originalersatzteilen ausgetauscht werden.



Gerät, das auf normal entzündbare Flächen montiert werden kann.



Geräteklasse III (Sicherheits-Kleinspannung)

Das Gerät muss an einen den Sicherheitsbestimmungen entsprechenden SELV-Transformator (oder gleichwertig) angeschlossen werden. Verwenden sie nur den Transformator, der mit dem Gerät mitgeliefert wird. Im Falle eines Defekts wenden sie sich an einen autorisierten Luceplan Händler. Falls Sie nach der Lektüre dieser Anleitung weitere Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bevor Sie das Gerät montieren.

ATTENTION

La sécurité de l'appareil est garantie uniquement si ces instructions sont respectées pendant le montage et l'utilisation. Conserver ces instructions. Le fabricant décline toutes responsabilités en cas de dommages après utilisation incorrecte de l'appareil.

Après avoir retiré l'emballage, s'assurer que l'appareil est en bon état. Les éléments d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, agrafes) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants.

Cet appareil devra être uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à un usage autre. Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données figurant sur la plaque soient conformes à celles du réseau de distribution. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé.

Ne regarder pas fixement la source LED. Ne pas orienter le faisceau lumineux vers les yeux.

INSTALLATION

Au moment de l'installation et à chaque intervention sur l'appareil, s'assurer que le courant a été coupé.

ENTRETIEN

Nettoyer avec un tissu antistatique sec.

Si le câble de cet appareil est détérioré, il doit être remplacé par du personnel qualifié et agréé par la fabricant de l'appareil en utilisant des pièces de rechange d'origine.



Appareil conçu pour être monté sur des surfaces normalement inflammables.



Appareil classe III (à très basse tension de sécurité).

L'appareil doit être branché à un transformateur SELV (ou équivalent à SELV) conforme aux normes de sécurité en vigueur. Utiliser exclusivement le transformateur fourni avec l'appareil. En cas de panne, s'adresser aux revendeurs Luceplan.

Si après avoir lu ces instructions, des questions se posent, contacter le revendeur avant de monter l'appareil.